

Rafael Sari

PRESO'

2° premio (Catalano di Alghero)

De la retxa tu miras
o captiù, però el ferro,
lliga el tou cor.
Cadèna estrèta.
Cases branques
camps verds enllà
de les barres que tàncan
la llibertat.

El cel, els monts, el mar
jùgan dins a 's tous ulls
fantasmes de sòmni,
home lliure.
retxes d'or.
Camins llargs com l'horitzò.
Ullades esclaves del pensament.
Tambè per a tu
el mòn es presò.

PRIGIONE

Attraverso la grata tu guardi o prigioniero, ma il ferro lega il tuo cuore. Catena stretta. Case bianche campi verdi oltre le sbarre che chiudono la libertà.

Il cielo, i monti, il mare giocano nei tuoi occhi fantasmi di sogno, uomo libero. Inferriate d'oro. Strade sconfinite come l'orizzonte. Sguardi schiavi del pensiero. Anche per te il mondo è prigioniero.